

B **Bedienungsanleitung** **BPM-1504**

Der LED-Freund verhindert zuverlässig ein Glimmen von LEDs im ausgeschalteten Zustand.
Dieser wird einfach parallel zur Lampe angeschlossen. Abb. 1

Bitte beachten Sie die Mindestlast der Funk-Empfänger sonst kann ein Flimmern im eingeschalteten Zustand auftreten.
Meist funktionieren Funk-Empfänger (wie ITL-210) auch unter der entsprechenden Mindestlast, eine korrekte Funktion kann aber nicht garantiert werden.
Je nach verwendeten LED-Typen kann der ITL-230 in Kombination mit dem LED-Freund ab ca. der halben Mindestlast eingesetzt werden.

GB **Instructions for use** **BPM-1504**

The LED friend reliably prevents LEDs from glowing when switched off. It is simply connected up in parallel to the lamp. Fig. 1

Please observe the minimum load of the wireless receiver – otherwise glowing may occur when it is switched on.
Wireless receivers (like the ITL-210) normally also work under the minimum load specified, but correct function cannot be guaranteed.
The ITL-230 can, depending on the LED types used, be deployed in combination with the LED friend from about half the minimum load.

I **Instructions of service** **BPM-1504**

L'ami DEL évite de manière fiable la lueur de DELs pendant qu'elles sont désactivées.
Il est connecté tout simplement en parallèle de la lampe. Fig. 1

Merci d'observer la charge minimum des récepteurs radio car sinon, il peut y avoir un scintillement en état allumé.
Généralement, les récepteurs radio (tels que ITL-210) fonctionnent également à une charge inférieure à la charge minimum indiquée, mais leur fonctionnement correct ne peut alors pas être garanti.
En fonction des types de DEL utilisés, l'ITL-230 peut être utilisé en combinaison avec l'ami DEL environ à partir de la moitié de la charge minimum.

I **Manual de istruzioni** **BPM-1504**

Il LED Freund evita in modo affidabile lo sfarfallamento dei LED quando sono spenti.
Esso viene collegato semplicemente in parallelo alle lampade. Fig. 1

Tenere conto del carico minimo del radiorecettore, poiché in caso contrario lo sfarfallamento potrebbe verificarsi con le lampade accese.
Il più delle volte il radiorecettore (ad esempio ITL 210) funziona anche con il carico minimo indicato; non viene tuttavia garantito un funzionamento corretto.
A seconda dei tipi di LED utilizzati è possibile utilizzare l'ITL 230 in combinazione con il LED Freund a partire da circa la metà del carico minimo.

E **Instrucciones de uso** **BPM-1504**

El LED amigo evita de manera fiable el destello de las luces LED en estado apagado.
Este se conecta sencillamente en paralelo a la lámpara. Fig. 1

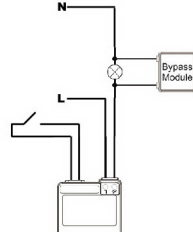
Por favor, tenga en cuenta la carga mínima del receptor de radio; en caso contrario puede producirse un centelleo en estado apagado.
La mayor parte de los receptores de radio (como ITL-210) también bajo la carga mínima dada, aunque no pueda garantizarse un funcionamiento correcto.
Según el tipo de LED empleado, el ITL-230 también puede emplearse con el LED amigo a partir de la mitad de la carga mínima, aproximadamente.

EST **Kasutusjuhend** **BPM-1504**

LED-sõber väldib usaldusväärset leedlampide kumamist väljalülitatud olekus. See ühendatakse lihtsalt paralleelselt lambiga. Joonis 1

Pange tähele, et juhtmevaba vastuvõtja minimaalne koormus võib muida väljalülitatud olekus virvendusi tekitada.
Enamasti töötavad juhtmevabad vastuvõtjad (nagu ITL-210) ka alla määratud minimaalse koormuse, aga õigesti töötamist ei saa garanteerida.
Kasutatud valgusdiodid töötavad olenvalt võib ITL-230 koos LED-sõbraga töötada alates umbes poolest minimaalkoormusest.

H **Használati utasítás** **BPM-1504**



A LED-Freund /LED-barát/ megbízhatóan akadályozza meg a LED-ek kikacsolt állapotban történő parázslását.
Egyszerűen a lámpával párhuzamosan kell csatlakoztatni. Ábr. 1

Kérjük, tartsa be a rádiófrekvenciás vevők minimális terhelését, ellenkező esetben bekacsolt állapotban villogás léphet fel.
A rádiófrekvenciás vevők (pl. ITL-210) többnyire a megadott minimális terhelés alatt is működnek, megfelelő működésük azonban nem garantálható.
A felhasznált LED-típusoktól függően az ITL-230 a LED-Freunddal együtt kombináltan kb. a minimális terhelés felétől használható.

P **Manual de instruções** **BPM-1504**

O amigo LED evita, de forma confiável, que os LEDs cintilem, quando estiverem desligados.
O mesmo é ligado, paralelamente, à lâmpada. Fig. 1

Por favor, verifique a carga mínima do receptor remoto, caso contrário poderão ocorrer oscilações no estado desligado.
Na maioria dos casos o receptor remoto (como ITL-210) funciona, mesmo com a carga mínima indicada, não podendo, contudo, ser garantido o funcionamento correto.
Dependendo dos tipos de LED utilizados, o ITL-230 pode ser aplicado em combinação com o amigo LED, a partir de aprox. meia carga mínima.

GR **Οδηγίες χρήσης** **BPM-1504**

Ο ρυθμιστής φωτισμού (LED) εμποδίζει αποτελεσματικά το τρέμοσβήμα τους όταν είναι απενεργοποιημένες.
Ο ρυθμιστής συνδέεται παράλληλα με τη λυχνία. Εκ. 1

Λάβετε υπόψη το ελάχιστο επιτρεπτό φορτίο των ραδιοδεκτών, καθώς σε αντίθετη περίπτωση μπορεί οι λυχνίες να τρέμοσβήσουν κατά τη λειτουργία τους.
Συνήθως οι ραδιοδέκτες (όπως ο ITL-210) λειτουργούν και με χαμηλότερο από το επιτρεπτό φορτίο, αλλά σε αυτή την περίπτωση δεν διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία τους.
Ανάλογα με τον τύπο των φωτιστικών (LED) που επιλέξετε, ο ραδιοδέκτης ITL-230 μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον ρυθμιστή φωτισμού όταν το φορτίο είναι μεγαλύτερο από το ήμισυ του επιτρεπόμενου φορτίου.

TR **Kullanım talimatı** **BPM-1504**

LED dostu kapalı durumdaki LED'lerin ırtıdamalarını güvenle önler.
LED dostu kolayca lambaya paralel bağlanır. Şekil 1

Telsiz alıcılarn minimum yüklerini dikakte almanızı rica ederiz, aksi halde açık durumda titreşme meydana gelebilir.
Çoğu zaman telsiz alıcılar (ITL-210 gibi) belirtilen minimum yükte de çalışır, ancak doğru fonksiyonları garanti edilemez.
Kullanılan LED tiplerine göre ITL-230 LED dostuyla kombinasyonda minimum yükün yakl. yansından itibaren kullanılabilir.

H **Használati utasítás** **BPM-1504**

A LED-Freund /LED-barát/ megbízhatóan akadályozza meg a LED-ek kikacsolt állapotban történő parázslását.
Egyszerűen a lámpával párhuzamosan kell csatlakoztatni. Ábr. 1

Kérjük, tartsa be a rádiófrekvenciás vevők minimális terhelését, ellenkező esetben bekacsolt állapotban villogás léphet fel.
A rádiófrekvenciás vevők (pl. ITL-210) többnyire a megadott minimális terhelés alatt is működnek, megfelelő működésük azonban nem garantálható.
A felhasznált LED-típusoktól függően az ITL-230 a LED-Freunddal együtt kombináltan kb. a minimális terhelés felétől használható.

SK **Návod na obsluhu** **BPM-1504**

Zariadenie LED-Freund spoľahlivo zabráňuje tieniu LED žiarovky vo vypnutom stave.
Stačí ho paralelne pripojiť k svietidlu. Obr. 1

Zohľadnite, prosím, najmenšie zaťaženie diaľkovo prijímača, v opačnom prípade sa v zapnutom stave môže objaviť blikotanie.
Diaľkové prijímače (ako napr. ITL-210) zvyčajne fungujú aj pri minimálnom zaťažení. Správnu funkčnosť však nie je možné zaručiť.
Podľa použitého typu LED žiarovky sa môže ITL-230 použiť v kombinácii so zariadením LED-Freund približne od polovicného minimálneho zaťaženia.

CZ **Návod k obsluze** **BPM-1504**

Zařízení LED-Freund spolehlivě zamezí žhnutí LED ve vypnutém stavu.
Jednoduše se připojí paralelně k lampě. Obr. 1

Dodržujte minimální zatížení radiových přijímačů, aby nedošlo k blikání v zapnutém stavu.
Většina radiových přijímačů (jako je ITL-210) funguje i pod stanoveným minimálním zatížením, ale správnou funkci netze zaručit.
V závislosti na použitých typech LED lze použít ITL-230 v kombinaci se zařízením LED-Freund přibližně od polovičního minimálního zatížení.